

Slik kom **Færøyene** seg på **kartet**

Da folk på Færøyene **fant ut** at Google ikke sendte noen for å ta bilder av øyene på Street View, satte turistkontoret **sauene** på jobben. Men masseturisme vil de ikke ha.

– Det er mange mennesker som ikke vet at Færøyene eksisterer. Hvis man googler øyene vil man få opp mange verdenskart der Færøyene **ikke engang** er med. Det ville vi gjøre noe med, sier Susanna Sørensen i Visit Færøyene til NRK.

### Flere sauer enn folk

På de vulkanske og grønne øyene, godt ute i det nordlige Atlanterhavet, sånn ganske midt mellom Norge, Island og Storbritannia, lever det nesten dobbelt så mange sauer som mennesker. **Så å si** rundt hver sving på de fleste av de 18 øyene møter du på noen av dem.

Det bestemte **færingene** seg for å utnytte.

I 2016 **var** store deler av verden **i ferd med** å bli dekket av Googles Street View, men internettgiganten hadde ingen planer om å reise til de **forblåste** og **tynt befolkede** øyene uti havet.

Det offisielle turistkontoret bestemte seg for å forsøke å få **oppmerksomheten** til det store, internasjonale firmaet. Oppgaven ble gitt til sauene.

### Sauen ble kameramann

Men hvordan få en sau til å ta jobben som kameramann?

**Færøyene** – Wyspy Owcze

**(Et) kart** – mapa

**Å finne ut** – dowiedzieć się, zorientować się (å finne – fant – har funnet)

**(En) sau** – owca

**Ikke engang** – nawet nie („engang” w połączeniu z „ikke” zyskuje znaczenie „nawet”)

**Så å si** – że tak powiem, że się tak wyrażę

**Rundt hver sving** – na każdym kroku (dosł. na każdym zakręcie)

**(En) færing (eller en færøying)** – Farer

**Å utnytte** – wykorzystywać, wyzyskiwać (å utnytte – utnyttet – har utnyttet)

**Å være i ferd med å gjøre noe** – mieć właśnie coś zrobić (å være – var – har vært)

**Forblåst** – wietrzny

**Tynt befolket** – słabo zaludniony

**(Ei, en) oppmerksomhet** – uwaga

Den første utfordringen var å få festet kamera på «fotografen». En lokal «Petter Smart» konstruerte et slags belte som ble spent rundt magen på dyret. På beltet var det festet soldrevne 360-graders kameraer.

Nå var det bare å sende den fribente ut på vandring på grønne gressletter og i bratte skråninger. Og å vente på at bildene fra øyriket minutt-for-minutt skulle foreviges.

– Den største utfordringen var å få sauene til å gå dit vi ville. Og vi oppdaget at de egentlig ikke går så mye, de står ganske mye stille og spiser gress, sier Sørensen.

Man skulle kanskje tro at færingene kan alt om sauer. Som sagt er det dobbelt så mange av dem som av folk der og øyene er til og med oppkalt etter dem. Fårøyene er blitt til Færøyene.

### Forsvant med opptakene

Men filmprosjektet bød altså på flere utfordringer. Når man først hadde fått sendt de mange amatørfotografene ut på beite, viste det seg å være en enda større utfordring å få dem til å komme tilbake med opptakene. På Færøyene går sauene ute hele året og de kan forsvinne langt i lei hvis de først bestemmer seg for å vandre.

Løsningen ble hunder. Hundene fikk farten på de hårete fotografene så opptakene viste noe annet enn en gressbakke. Og hundene hentet sauene hjem igjen, så bildene kunne lastes inn og plottes inn på Googles kart.

**Å feste** – tutaj: przymocować (å feste – festet – har festet)

**Petter Smart** – „Pomysłowy Dobromir” (norweskie określenie odnosi się do postaci Diodaka z komiksów o Kaczorze Donaldzie)

**(Et) belte** – pas, pasek

**Firbent** – czworonożny

**(Ei, en) vandring** – wędrówka

**(En) gresslette** – użytki zielone, trawiasty obszar

**Bratt** – spadzisty, strony, urwisty

**(Ei, en) skråning** – skarpa, zbocze

**Å forevige** – uwiecznić (å forevige – foreviget – har foreviget)

**Å forsvinne** – znikać (å forsvinne – forsvant – har forsvunnet)

**(Et) opptak** – nagranie, zapis

**(Et) beite** – pastwisko

**Å få fart på noe/noen** – przyspieszyć; sprawić, że coś/ktoś nabierze tempa (å få – fikk – har fått)

**Å hente** – tutaj: sprowadzić, przyprowadzić (å hente – hentet – har hentet)

– Så ringte plutselig Google. Da trodde jeg det var noen som tullet med meg, men de hadde hørt om kampanjen vår, sier Sørensen.

Dermed kom de kjente kamerabilene til øyene og i samarbeid med lokale ble det også sendt ut fotografer til noen av de mer kjente naturreisemålene. Også dit hvor det ikke går veier.

### Klarte å lokke turistene

I årene etter at kampanjen ble lansert er det mange som har pakket allværsjakke og solide sko for å tilbringe en litt annerledes ferie. De siste årene har turistrømmen økt med 10 prosent. Nå kommer det rundt 130.000 tilreisende i året.

Men når så mange skal ut og gå blant 50.000 innbyggere, er det en og annen færing som syns de har fått litt mer enn man kunne ha ønsket seg. Sørensen sier de har forsøkt å lære av andre reisemål der turismen har tatt mer overhånd.

– Vi forsøker å fokusere på kvalitet over kvantitet og vi ønsker ikke masseturisme, sier hun.

De fribente fotografene er for lengst ferdig med filmingen og har gått tilbake til den vanlige beitejobben på de grønne bakkene. Flekkete og krøllete små sjarmtroll tumler rundt med mor langs veiene, i bratte fjellskrenter og inn mot byene.

For færingene er sauene langt mer enn noen ålreite dyr, sier Sørensen.

Å tulle – tutaj: żartować (å tulle – tullet – har tullet)

Dermed – tym samym, w ten sposób

Å lokke – kusić, wabić (å lokke – lokket – har lokket)

(Ei, en) allværsjakke – kurtka na każdą pogodę

Å tilbringe – spędzać (å tilbringe – tilbrakte – har tilbrakt)

En og annen – kilka, parę

Å ta overhånd – wziąć górę, zdobyć przewagę (å ta – tok – har tatt)

Å fokusere på noe – skupiać się na czymś (å fokusere – fokuserte – har fokusert)

(Ei, en) etterforskning – śledztwo, dochodzenie

Flekket(e) – pstrokaty, cętkowany, nakrapiany

Krøllet(e) – kędzierzawy

(Et) sjarmtroll – słodkie i czarujące stworzenie

Å tumle – toczyć się (å tumle – tumlet – har tumlet)

(En) fjellskrent – zbocze góry

Ålreit – w porządku, okej

– De er viktig del av hvem vi er som folk. Man ser dem over alt på Færøyene, de er en viktig del av vår kultur. Vi er veldig glade for våre sauer, avslutter hun.

---

**Jeżeli spodobała Ci się Norweska Prasówka,  
wypróbuj [indywidualny kurs języka norweskiego!](#)**

---

Artikkelen «Slik kom Færøyene seg på kartet» av Marit Kolberg ble hentet fra nrk.no: <https://www.nrk.no/urix/xl/slik-kom-faeroyene-seg-pa-kartet-1.14604740> (tilgangsdato: 09.07.2019)